

L I B E R A T E D

ISSUE 6



Professional soccer returns to Baghdad as rival teams Al-Shurta and Al-Zawra compete on May 16, 2003. (AP/WWP)



Members of the Mosul city council emerge from a meeting on May 14, 2003. The council and a mayor were elected earlier in the month by a group of prominent Mosul citizens. (AP/WWP)

عضوان في مجلس بلدية الموصل لدى خروجهما من أحد الاجتماعات يوم الأربعاء، ١٤ أيار/مايو، ٢٠٠٣. وكانت مجموعة من مواطني المدينة البارزين قد انتخبت أعضاء مجلس البلدية ورئيسها مطلع أيار/مايو الجاري.



At the Basra oil refinery, Iraqi elders shake hands with a British soldier as Iraqi security officers stand by. After training the Iraqi officers, the British handed over security for the refinery. (AP/WWP)

مستأن عراقيان يصافحان جندياً بريطانياً في مصفاة نفط البصرة فيما يقف رجال أمن عراقيون في الخلفية. بعد أن تم تدريب رجال الأمن العراقيين، سلمتهم القوات البريطانية شؤون الأمن في المصفاة.



Local citizens clean their streets of garbage and debris in a Baghdad neighborhood. After the war, residents decided to change the name of the area from Saddam City to Thawra City. (AP/WWP)

مواطنون عراقيون ينظفون شوارعهم من القمامة والحطام في أحد أحياء بغداد. قرر المواطنون بعد الحرب تغيير اسم المنطقة من مدينة صدام الى مدينة الثورة.



A worker at the oil refinery in Basra smiles. British officials predict oil production at this refinery will return to normal levels by the end of May. (AP/WWP)

عامل في مصفاة نفط البصرة يتبسم. يتوقع المسؤولون البريطانيون أن يعود إنتاج النفط في هذه المصفاة الى مستواه الطبيعي مع نهاية شهر أيار/مايو.



A Coalition soldier assists Iraqis lined up at a gas station in Tikrit. (AP/WWP)

أحد جنود التحالف يساعد مواطنين عراقيين وقد اصطفوا منتظرين دورهم في إحدى محطات الوقود في تكريت.



Flight engineers on a Kuwait Airways plane observe a monitor showing that their aircraft landed at Baghdad International Airport on May 18, 2003, the first commercial flight since the war. (AP/WWP)

مهندسا طيران على متن طائرة تابعة لشركة الخطوط الجوية الكويتية يراقبان شاشة الكمبيوتر تشير إلى هبوط طائرتهما في مطار بغداد الدولي يوم ١٨ أيار/مايو، ٢٠٠٣، وهي أول طائرة تجارية منذ الحرب تهبط في مطار بغداد.



An Iraqi groom adorns his bride at their wedding in Baghdad on May 15, 2003. (AP/WWP)

عريس عراقي يزّين عروسه أثناء حفل زفافهما في بغداد يوم ١٥ أيار/مايو، ٢٠٠٣.



L. Paul Bremer, the U.S. civil administrator in Iraq (center), holds a news conference with Massoud Barzani, leader of the Kurdistan Democratic Party, and Jalal Talabani, leader of the Patriotic Union of Kurdistan. (AP/WWP)

بول بريمر، مدير الإدارة المدنية الأميركية في العراق (في الوسط)، يعقد مؤتمراً صحفياً بمعية مسعود البرزاني، زعيم الحزب الكردستاني الديمقراطي، وجلال طالباني زعيم الاتحاد الوطني الكردستاني.



In the village of Rabi Ah in northern Iraq, Kurdish and Arab leaders shake hands after meeting to resolve a land dispute. A U.S. Army officer facilitated the meeting with the help of a multilingual American soldier (center left). (AP/WWP)

شيوخ قبائل أكراد وعرب، في بلدة ربيعة بشمال العراق، يتصافحون بعد اجتماع عقده لحل خلاف على الأرض بينهم. ضابط أميركي عمل على تسهيل عقد الاجتماع والمصافحة بين الشيوخ العرب والأكراد بمساعدة مترجم من الجيش الأميركي (وسط).



An electrician with the U.S. Navy installs new wiring in a school in Nasiriyah. (U.S. Air Force)

عامل كهرباء من سلاح البحرية الأميركية، يركب تمديدات كهربائية جديدة في مدرسة الناصرية.



A U.S. Army officer speaks with tribal leaders at the conclusion of a meeting in Baghdad to discuss their role in a new Iraqi government. (U.S. Army)

ضابط في الجيش الأميركي يتحدث مع زعماء قبائل في نهاية اجتماعهم في بغداد لبحث دورهم في حكومة عراقية جديدة.

شركاء في إعادة الإعمار



Japanese senior vice foreign minister Toshimitsu Motegi greets schoolchildren in the Thawra City section of Baghdad, where he came to distribute humanitarian aid. (AP/WWP)

كبير نواب وزير الخارجية الياباني، توشيميتسو موتيغي، يصافح تلاميذ مدرسة في حي مدينة الثورة في بغداد، خلال زيارة لتوزيع مساعدات إنسانية عليهم.



South Korean military engineers and medics board a plane for Kuwait to join U.S.-led forces in the rebuilding of Iraq. (AP/WWP)

مهندسون ومساعدون طبيون تابعون لجيش كوريا الجنوبية يصعدون الى الطائرة متوجهين الى الكويت للانضمام الى قوات إعادة إعمار العراق التي تقودها الولايات المتحدة.



U.S. Special Forces guard antiquities at the Iraqi National Museum in Baghdad. (AP/WWP)

قوات خاصة أميركية تحرس القطع الأثرية في المتحف الوطني العراقي في بغداد.



At a school in Basra, a Coalition soldier speaks to Iraqi students about the dangers of land mines and unexploded ordnance left behind by Iraqi forces. (AP/WWP)

جندي تابع لقوات التحالف يتحدث الى تلاميذ إحدى مدارس البصرة حول مخاطر الألغام الأرضية والذخائر غير المفجرة التي خلفتها القوات العراقية.



An employee straightens out books on the shelves of a library in Najaf. (AP/WWP)

موظفة ترتب الكتب على رفوف مكتبة في النجف.



A Kurdish farmer says he "feels reborn" since being allowed to return to his farm because of the fall of Saddam Hussein. (AP/WWP)

مزارع كردي يقول إنه "يشعر بأنه ولد من جديد" بعد أن صار بإمكانه العودة إلى مزرعته منذ سقوط صدام حسين.



Iraqis celebrate their liberation by turning the old regime's weapons into pieces of art. (U.S. Army)

عراقيون يحتفلون بتحريرهم بتحويل أسلحة النظام القديم إلى تحف فنية.



An identity card found among the remains of some 3,000 people buried in a mass grave in Mahaweel. The dead were believed killed by Saddam Hussein's regime during the 1991 Shiite revolt. (AP/WWP)

بطاقة هوية عثر عليها بين رفاة ما يقارب الثلاثة آلاف شخص دفنوا في مقبرة جماعية في المحاول. ويعتقد أن هؤلاء القتلى كانوا من بين من قتلهم صدام حسين خلال انتفاضة الشيعة سنة ١٩٩١.



Students stroll on the campus of Al Mustansiriya University in Baghdad on May 17, 2003. (AP/WWP)

طلاب يتمشّون في حرم جامعة المستنصرية في بغداد، يوم ١٧ أيار/مايو، ٢٠٠٣.



Soccer fans cheer and wave the Iraqi flag at the first professional match held in Baghdad since the war on May 16, 2003. (AP/WWP)

مشجعون للعبة كرة القدم يهتفون ويلوحون بالعلم العراقي في أول مباراة احترافية تجري في بغداد منذ الحرب، يوم ١٦ أيار/مايو، ٢٠٠٣.



Iraqi men enjoy a meal at a streetside café in Baghdad on May 17, 2003. (AP/WWP)

مواطنون عراقيون يستمتعون بوجبة غذائية في أحد مقاهي الأرصفة في بغداد، يوم ١٧ أيار/مايو.



Printing workers fold copies of a Baghdad newspaper, one of the many new media outlets that have emerged since the fall of Saddam Hussein. (AP/WWP)

عمال مطبعة يوضبون نسخ إحدى صحف بغداد، وهي واحدة من بين وسائل إعلامية عديدة ظهرت منذ سقوط صدام حسين.

بعد التحرير

العدد ٦



عادت لعبة كرة القدم الاحترافية الى ملاعب بغداد حيث التقى فريقا الشرطة والزوره يوم
الجمعة ١٦ أيار/مايو، ٢٠٠٣.